

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 10 JUIN 1937

Projet de Loi portant prorogation temporaire des dispositions réglant les modalités de l'assistance financière de l'Etat et de la Colonie à la Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.)

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 33, *D*, paragraphe 4, des statuts de la S.A.B.E.N.A. stipule qu'il sera procédé, au cours du premier semestre de l'exercice 1937, à l'établissement des conditions nouvelles, eu égard à l'expérience et aux résultats acquis, relatives aux modalités de l'assistance financière de l'Etat et de la Colonie à la Société.

Le Gouvernement s'est préoccupé de satisfaire à cette prescription; mais les études entreprises ont fait entrevoir la nécessité éventuelle d'envisager une refonte plus profonde des statuts de la Société. L'examen de ce problème demeure sur le métier et en attendant qu'il ait abouti à des conclusions conformes à tous les intérêts en cause, il est apparu qu'une prorogation temporaire des statuts encore en vigueur s'imposait.

Au demeurant, l'intervention financière de l'Etat s'exercera dans la limite du crédit global de 234,000,000 francs fixé par la loi du 25 mai 1929 pour la

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 10 JUNI 1937

Wetsontwerp houdende tijdelijke verlenging van de bepalingen die de modaliteiten van den financieelen steun van den Staat en de Kolonie aan de Belgische Naamlooze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) regelen.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Artikel 33, *D*, paragraaf 4, van de statuten der S.A.B.E.N.A. bepaalt dat in den loop van het eerste halfjaar van het dienstjaar 1937, op grond van de opgedane ervaring en de bereikte uitkomsten, nieuwe voorwaarden zullen worden vastgesteld voor de modaliteiten van den financieelen steun van den Staat en de Kolonie aan de Maatschappij.

De Regeering heeft aan die bepaling willen voldoen; maar de aangevangen studiën hebben de eventuele noodzakelijkheid van de inoverwegingneming van een diepere omwerking der statuten van de Maatschappij laten vermoeden. Dat vraagstuk wordt verder onderzocht en, in afwachting dat het onderzoek tot gevolgtrekkingen leidt welke al de betrokken belangen kunnen overeenbrengen, is het gebleken dat een tijdelijke verlenging der van kracht zijnde statuten zich opdrong.

De financieele bemoeiing van den Staat zal overigens binnen de perken blijven van het globaal krediet van 234,000,000 frank, dat bij de wet van

(2)

période du 1^{er} juillet 1929 au 31 décembre 1937.

Nous sommes assurés qu'il vous conviendra de voter ce projet de loi dont le caractère urgent ressort de la date toute proche d'expiration des dispositions actuellement en vigueur.

25 Mei 1929 voor het tijdperk van 1 Juli 1929 tot 31 December 1937 vastgesteld werd.

Wij zijn er van overtuigd dat U uw goedkeuring zult willen hechten aan dit wetsontwerp waarvan de hoogdringendheid blijkt uit den zeer nabijgen datum waarop de thans van kracht zijnde bepalingen vervallen.

Le Ministre des Transports, | *De Minister van Verkeerswezen,*
M.-H. JASPAR.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*
H. DE MAN.

Le Ministre des Colonies, | *De Minister van Koloniën,*
E. RUBBENS.

Projet de Loi portant prorogation temporaire des dispositions réglant les modalités de l'assistance financière de l'Etat et de la Colonie à la Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.).

Wetsontwerp houdende tijdelijke verlenging van de bepalingen die de modaliteiten van den financieelen steun van den Staat en de Kolonie aan de Belgische Naamlooze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) regelen.

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Transports.

Article premier. — Le Gouvernement est autorisé à continuer à apporter, jusqu'au 31 décembre 1938, son assistance financière à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne, suivant les dispositions formant l'objet de l'article 33 de ses statuts.

Art. 2. — Les crédits qui devront, conformément aux dispositions statutaires, être mis à la disposition de la S.A.B.E.N.A., seront inscrits aux budgets des Ministères des Colonies et des Transports, chacun pour ce qui le concerne.

Art. 3. — La Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne est autorisée à apporter à ses

Leopold III,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Verkeerswezen, van Onzen Minister van Financiën en van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen Naam bij de wetgevende Kamers worden ingediend door Onzen Minister van Verkeerswezen.

Artikel één. — De Regeering wordt er toe gemachtigd haar financieelen steun verder tot 31 December 1938, aan de Belgische Naamlooze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena) te verleen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 33 van haar statuten.

Art. 2. — De kredieten die overeenkomstig de statutaire bepalingen ter beschikking van de S.A.B.E.N.A. dienen gesteld, worden op de begrotingen van de departementen van Koloniën en van Verkeerswezen ingeschreven, voor zooveel ieder departement betreft.

Art. 3. — De Belgische Naamlooze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer is er toe gemachtigd

statuts, tels qu'ils ont été approuvés par la loi du 26 avril 1923 et ultérieurement modifiés conformément à l'arrêté royal du 13 octobre 1926 et aux lois des 16 août 1927 et 25 mai 1929, les modifications qui résultent de la présente loi.

aan haar statuten, zooals deze bij de wet van 26 April 1923 goedgekeurd en overeenkomstig het Koninklijk besluit van 13 October 1926 en de wetten van 16 Augustus 1927 en 25 Mei 1929 gewijzigd werden, de wijzigingen aan te brengen die uit onderhavige wet voortvloeien.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1937.

Gegeven te Brussel, 10 Juni 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :	Van 's Koningswege :
<i>Le Ministre des Transports,</i>	<i>De Minister van Verkeerswezen,</i>
M.-H. JASPAR.	

<i>Le Ministre des Finances,</i>	<i>De Minister van Financiën,</i>
H. DE MAN.	

<i>Le Ministre des Colonies,</i>	<i>De Minister van Koloniën,</i>
E. RUBBENS.	